

## Vollers 492



## Allgemeine Daten

Signatur	
↳ neu	Vollers 492
↳ alternativ	alte Signatur : D.C. Nachtrag 5 URN : urn:nbn:de:bsz:15-0004-1455
Katalog	Vollers, S. 150
Typ	Handschrift
Bearbeiter	Wiesmüller, Sebastian Hanstein
Eigner	Universitätsbibliothek Leipzig
Lizenz	CC0 1.0
MyCoRe ID	DE15Book_manuscript_00015641
erstellt am	2010-03-17T16:27:37.583Z
letzte Änderung	2025-02-04T19:47:23.958Z

## Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

Sprache	Arabisch
Schrift	Arabisch
Region	Islamische Welt / MENA-Region
Titel	
↳ wie in Hs.	<p>ar ق 1أ: هذا كتاب في الإنشآت العربية</p> <p>de f. 1a: Hāḡā Kitāb fi 'l-inšā'āt al-'arabīya</p> <p>en f. 1a: Hādhā Kitāb fī al-inshā'āt al-'arabīyah</p>
???	ar الإنشاءات العربية
module.mymss.manuscript.mss40.view ???	<p>de al-Inšā'āt al-'arabīya</p> <p>en al-Inshā'āt al-'arabīyah</p>
Vollständigkeit	vollständig
Thematik	Stilistik, Brief
Inhalt	<p>ar نماذج كتابة مجمعة في صورة كتاب للقراءة ألفه الوطواط للخوارزمشاه أبو القاسم محمود بن ابل أرسلان بن أتنسز (حكم 1172-1193م موافق 568-589 هـ). ق 1أ: تدوين من نزهة الألباب والألقاب لشهاب الدين أبي الفضل أحمد بن علي ابن حجر العسقلاني (متوفى عام 852 هـ الموافق 1449 م)، بعد تاريخ وفاة رشيد الدين الوطواط.</p> <p>de Sammlung arabischer Briefe (z. B. an den Abbasidenkalifen) aus der Feder des Hofdichters und Staatskanzleichefs der Ḥwārazm-Šāhs 'Alā' ad-Dīn Abu-'l-Muzaffar Atsiz b. Muḥammad (reg. 521-551/1127–1156; Clifford Edmund Bosworth, <i>The New Islamic Dynasties. A chronological and Genealogical Manual</i>. Edinburgh 2012, S. 179) und Tāḡ ad-Dīn Abu-'l-Faḥḥ Īl-Arslān b. Atsiz (reg. 551-567/1156–1172; Bosworth, S. 179). Aus der Einleitung geht hervor, dass die (etwa 100) Schreiben ein namentlich nicht genannter Kompilator zusammentrug. Gewidmet ist das Werk (ebenso wie Waṭwāṭs Spruchsammlung Maṭlūb kull ṭālib min kalām amīr al-mu'minīn 'Alī b. Abī Ṭālib) Ḡalāl ad-Dīn Abu-'l-Qāsim Sulṭān-Šāh Maḥmūd b. Īl-Arslān (reg. 567-589/1172-1193; Bosworth, S. 179), der seinem Vater für kurze Zeit auf den choresmischen Thron folgte, ehe er noch 1172 seinem älteren Bruder weichen musste (Sulṭān-Šāhs protokollgerechte Titulatur ist auf f. 1b zu finden).</p>

	<p>Der Originaltitel des Werkes ist unklar. Heribert Horst (Die Staatsverwaltung der Großselğūqen und Ḥōrazmšāhs, Wiesbaden 1964, S. 11) zufolge finden sich in der Zusammenstellung aber (u. a.) alle 29 bzw. 10 arabischen Schreiben wieder, die auch Teil zweier anderer Briefsammlungen Waṭwāṭs mit den Titeln ‘Arā’is al-ḥawāṭir wa-nafā’is an-nawādir und Abkār al-afkār fi ‘r-rasā’il wa-l-aš‘ār sind.</p> <p>f. 1a: Notiz aus dem Nuzhat al-albāb wa-l-alqāb von Šihāb ad-Dīn Abu-‘l-Faḍl Aḥmad b. ‘Alī Ibn Ḥağar al-‘Asqalānī (gest. 852/1449; EI2 III/776-779; GAL II/67-70 S II/72-76; Kaḥḥālah II/20-22; Zirikī I/178-179) über das Todesdatum Waṭwāṭs.</p> <p>en Compilation of Arabic letters by al-Waṭwāṭ, who was the court poet and chief secretary of the Khwārazm-Shāhs ‘Alā’ al-Dīn Abū al-Muẓaffar Atsiz ibn Muḥammad (ruled 521-551/1127–1156; Clifford Edmund Bosworth, The New Islamic Dynasties. A chronological and Genealogical Manual. Edinburgh 2012, p. 179) and Tāj ad-Dīn Abū al-Faḥ Ḥ al-Arslān ibn Atsiz (ruled 551-568/1156–1172; Bosworth, p. 179) and therefore engaged in diplomatic correspondence with the Abbasid caliphs and their officials. Like another of his works (the Maṭlūb kull ṭālib min kalām amīr al-mu‘minīn ‘Alī ibn Abī Ṭālib) this collection (of about 100 letters) is dedicated to Ḥ al-Arslān’s son and successor Jalāl al-Dīn Abū al-Qāsim Sulṭān-Shāh Maḥmūd (ruled 567-589/1172-1193; Bosworth, p. 179), whose full titles are given on f. 1b. According to the introduction, the letters were collected by a compiler, whose name is, however, nowhere to be found.</p> <p>f. 1a: Notes from the Nuzhat al-albāb wa-l-alqāb by Shihāb al-Dīn Abū al-Faḍl Aḥmad ibn ‘Alī Ibn Ḥağar al-‘Asqalānī (d. 852/1449; EI2 III/776-779; GAL II/67-70 S II/72-76; Kaḥḥālah II/20-22; Zirikī I/178-179) concerning the death date of al-Waṭwāṭ.</p>
???	de Paris (Vajda) 577?
module.mymss.manuscript.mss40.view ???	
Editionen/Literatur	<p>ar محمد فهمي، مجموعة رسائل رشيد الدين الوطواط، القاهرة، سنة ١٣١٥ هـ.</p> <p>de Muḥammad Fahmī, Maǧmū‘at rasā’il Rašīd ad-Dīn al-Waṭwāṭ, 2 Teile, Kairo, 1315/1897-1898 (181 Briefe)</p> <p>en Muḥammad Fahmī, Majmū‘at rasā’il Rashīd al-Dīn al-Waṭwāṭ, 2 parts, Cairo 1315/1897-1898 (181 letters)</p>
Übersetzungen	<p>de Heribert Horst, „Arabische Briefe der Ḥōrazmšāhs an den Kalifenhof aus der Feder des Rašīd ad-Din Waṭwāṭ“, in: ZDMG 116 (1966), S. 24-43 (10 ausgewählte Briefe)</p> <p>en Heribert Horst, „Arabische Briefe der Ḥōrazmšāhs an den Kalifenhof aus der Feder des Rašīd ad-Din Waṭwāṭ“, in: ZDMG 116 (1966), pp. 24-43 (10 letters)</p>

## Personendaten

Verfasser:in	
↳ Link	<a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00001370">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00001370</a>
↳ Name	Waṭwāṭ, Rašīd-ad-Dīn وطواط، رشيد الدين
↳ Lebensdaten	* 508/1114-15 oder 509/1115-16 in Balkh (Identnummer GND: <a href="#">4222380-5</a> ) † 573/1177-1178 oder erst 578/1182-1183 in Kunja-Urgentsch (Identnummer GND: <a href="#">7859906-4</a> )
↳ Datenquelle	GND : 104110023
↳ Anmerkung zur Person	de f. 2a رشيد الدين أبو بكر محمد بن محمد بن عبد الجليل العمري البلخي [الوطواط]

## Äußere Beschreibung

Anzahl der Bände	de 1
Einband	<p>ar تجليد شرقي بني فاتح اللون، ربع جلد؛ له صدر وأذن؛ الدفتان والأذن وكل البطانات الداخلية من الورق.</p> <p>de Hellbrauner orientalischer Viertelledereinband mit Steg und Klappe; Deckel, Klappe und alle Innenspiegel aus Papier</p> <p>en Light brown Oriental quarter leather binding with fore-edge flap and envelope flap; covers, envelope flap and all of the doublures made of paper</p>
Beschreibstoff	
↳ Material	Papier
↳ Farbe	gelblich-weiß
↳ Wasserzeichen	ar ق أ: ورق أوروبي ثلاثة أعمار

	<b>de</b> f. l: europäisches Papier, tre lune <b>en</b> f. l: European paper tre lune
Blattzahl	<b>de</b> 125, l; f. l: unbeschrieben <b>en</b> 125, l; f. l: blank
Blattformat	<b>de</b> 18,2 x 13,7 cm <b>en</b> 18.2 x 13.7 cm
Textspiegel	<b>de</b> 11,8 x 6,6 cm <b>en</b> 11.8 x 6.6 cm
Zeilenzahl	<b>de</b> 13
Kustoden	durchgehend
Schrift	
↳ Duktus	arabisches Alphabet → Nash arabisches Alphabet → Nasta'liq
↳ Tinte	schwarz rot

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

Signatur	Vollers 492 / Vorderdeckel innen / 1
Link zur Handschrift	Vollers 492, al-Inšā'āt al-'arabiya, Rašīd ad-Dīn al-Waṭwāt DE15Book_manuscript_00015641
Link zur Abbildung	Vollers 492 / Innendeckel vorne <a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00002163?&amp;page=vollers_492_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00002648&amp;zoom=5&amp;x=3325&amp;y=558&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00002163? &amp;page=vollers_492_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00002648&amp;zoom=5&amp;x=3325&amp;y=558&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a>
Bearbeiter	Liebrenz
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	DE15SecEntry_secentry_00001948
erstellt am	2011-02-08T01:13:58.393Z
letzte Änderung	2025-03-24T19:12:16.263Z

## Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

Art des Eintrags	Lesereintrag
Blatt	Vorderdeckel innen
Eintragsnummer	1
Text original	<b>ar</b> قد نظر فيه وتأمل معناه الفقير الحقيق المعترف بذنب وتقصير مير عبد الرحمن افندي عدي/عزي (...) 16
Sprache	Arabisch
Skript	Arabisch

## Personendaten

Leser:in	
↳ Link	<a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00004931">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00004931</a>
↳ Name	‘Adī, ‘Abd-ar-Raḥmān

↪ Anmerkung zur Person	عدي، عبد الرحمن de Datenübernahme alte Funktion: Leser
------------------------	---

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

Signatur	Vollers 492 / 1r / 1
Link zur Handschrift	Vollers 492, al- <i>Inšā'āt al-'arabīya</i> , Rašīd ad-Dīn al-Waṭwāt DE15Book_manuscript_00015641
Link zur Abbildung	Vollers 492 / Innendeckel vorne <a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00002163?&amp;page=vollers_492_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00002648&amp;zoom=5&amp;x=1158&amp;y=1782&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00002163?&amp;page=vollers_492_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00002648&amp;zoom=5&amp;x=1158&amp;y=1782&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a>
Bearbeiter	Liebrecht
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	DE15SecEntry_secentry_00001951
erstellt am	2011-02-08T01:13:58.393Z
letzte Änderung	2025-03-24T19:12:16.289Z

## Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

Art des Eintrags	Besitzereintrag
Blatt	1r
Eintragsnummer	1
Datierung	1244 / 14.7.1828-3.7.1829
Text original	ar قد دخل في ملك الفقيه مير حسين ابن حسن افندي دفتردار شام اسبق غفر الله لهم في سنة 1244
Sprache	Arabisch
Skript	Arabisch

## Personendaten

Vorbesitzer:in	
↪ Link	<a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00001040">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00001040</a>
↪ Name	Ḥusain Ibn-Ḥasan Efendī حسين بن حسن افندي
↪ Lebensdaten	† nach 1244 / 4.7.1828-3.7.1829
↪ Anmerkung zur Person	de Datenübernahme alte Funktion: Besitzer

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

Signatur	Vollers 492 / 126v / 1
Link zur Handschrift	Vollers 492, al- <i>Inšā'āt al-'arabīya</i> , Rašīd ad-Dīn al-Waṭwāt

	DE15Book_manuscript_00015641
Link zur Abbildung	Vollers 492 / 126v <a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00002163?&amp;page=vollers_492_128.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00002647&amp;zoom=5&amp;x=3378&amp;y=781&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00002163?  &amp;page=vollers_492_128.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00002647&amp;zoom=5&amp;x=3378&amp;y=781&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a>
Bearbeiter	Liebrenz
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	DE15SecEntry_secentry_00001957
erstellt am	2011-02-08T01:13:58.393Z
letzte Änderung	2025-03-24T19:12:16.316Z

### Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

Art des Eintrags	Besitzereintrag
Blatt	126v
Eintragsnummer	1
Text original	ar <p>قد دخل في ملك الفقير اليه سبحانه وتعالى  مير حافظ محمد نوري  سر خليفه اوجاق  يرلو بان  وروزنامه جى  خزينهء  شام  حالا</p>
Sprache	Arabisch
Skript	Arabisch

### Personendaten

Vorbesitzer:in	
↳ Link	<a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00004893">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00004893</a>
↳ Name	Nūrī, Ḥāfiẓ Muḥammad نوري، حافظ محمد
↳ Lebensdaten	* vor 1100 / 1688 † nach 1123 / 1711
↳ Anmerkung zur Person	de Datenübernahme alte Funktion: Besitzer